

Scheda 14

LE GIORNATE DELLA POESIA E DEL VINO DI MEDANA e PTUJ

Il festival che canta la pace

Medana, Còllio/Brda, Slovenia
Ptuj, regione di Podravje, Slovenia nord-orientale



Uno degli eventi del festival

(foto da: <http://www.versoteque.com/en/2016/>)

<p>PRESENTAZIONE RISORSA e DESCRIZIONE STORICA RILEVANTE PER PACE</p>	<p>Le “Giornate della poesia e del vino”, il festival internazionale della poesia lanciato a Medana nel Collio sloveno (Goriška Brda) vent'anni fa, è oggi un avvenimento che coinvolge un'area molto più vasta e che ha come sede principale la cittadina medievale di Ptuj, nella regione di Podravje (Slovenia nord-orientale).</p> <p>L'evento si tiene alla fine di agosto e si sviluppa in due momenti: un primo gruppo di iniziative si svolgono le prime sere in diverse località della Slovenia e oltre confine; un secondo calendario di eventi, le giornate della poesia e del vino vere e proprie, si celebra a Ptuj. Nell'occasione, le aziende vinicole del territorio presentano il vino prodotto nell'ultimo anno, mentre i poeti invitati all'evento decantano i loro versi al pubblico, dando voce all'originalità creativa e alla ricchezza spirituale ed emotiva dell'individuo.</p> <p>I siti coinvolti nella kermesse si popolano di poeti, musicisti e artisti provenienti da tutto il mondo. È lo stesso luogo che storicamente induce alla compenetrazione e contaminazione di idee, tradizioni e culture diverse. Brda, punto d'origine dell'iniziativa, è una regione di confine in cui la contiguità di più etnie – pur con qualche episodio di intolleranza – è da sempre fonte di arricchimento e scambio socio-culturale.</p> <p>Musei, biblioteche, vie, piazze, aziende vinicole, vigneti, caffè e bar diventano innovativi e sperimentali salotti culturali dove gli artisti e il pubblico hanno l'occasione di incontrarsi, ascoltare, confrontarsi, interagire e arricchire il proprio bagaglio culturale. Le forme d'arte ospitate sono le più disparate: letture di poesie, concerti, degustazioni, spettacoli di teatro di strada, mostre, allestimenti, street-art e attività per bambini. Una contaminazione di forme artistiche multietniche e multiculturali. Un'occasione di stimolo e crescita interiore per artisti, pubblico e critica.</p> <p>Per alcune straordinarie giornate artisti di nazionalità diverse cantano la pace parlando la lingua universale della poesia, mentre il vino diventa emblema della tipicità di una terra. Il festival delle “Giornate della poesia e del vino” diviene così ponte tra culture diverse per condurre alla pace.</p>
<p>STORIA (Riferimenti storici alla risorsa, contesto storico della zona in cui si trova, rapporto con il territorio e con la popolazione)</p>	<p>Le “Giornate della poesia e del vino” di Medana nascono nel 1996 con l'intento di fare del paese natale di uno dei più importanti poeti contemporanei sloveni, Alojz Gradnik (Medana 3 agosto 1882- Lubiana 1967), il luogo della poesia per eccellenza.</p> <p>Il festival, curato dalla casa editrice Beletrina, oggi si svolge in diverse località slovene e a Ptuj.</p>
<p>INDIRIZZO/POSIZIONE</p>	<p>Il festival si svolge a Ptuj, cittadina nella regione di Podravje, nella Slovenia nord-orientale e in diverse località slovene. Per le sedi degli eventi, che cambiano nelle varie edizioni, consultare i programmi annuali pubblicati nel sito ufficiale della manifestazione: www.versoteque.com</p>
<p>RIFERIMENTI GPS</p>	<p>Ptuj 46° 25' 13.50" N 15° 52' 07.56" E</p>

ALTITUDINE	Ptuj: 247 m
CONTATTI	<ul style="list-style-type: none"> • Pagina web del festival: www.versoteque.com • Zavod Beletrina Kersnikova ulica 4, Ljubljana Tel: 01/ 200 37 00 Fax: 01/ 252 26 18 info@zalozba.org www.beletrina.si • Knjigarna Beletrina Novi trg 2, Ljubljana Tel: 01/ 425 45 56 Fax: 01/ 25 22 618 beletrina@galarna.si www.knjigarna-beletrina.com • Dnevi poezije in vina Ptuj, 24 Tel: 01/ 200 37 16 Fax: 01/ 252 26 18 info@zalozba.org www.stihoteka.com • Ufficio informazioni turistiche Brda Grajska cesta, 10 – 5212 Dobrovo Tel: + 386 (0)5 395 95 94 tic@obcina-brda.si
COME ARRIVARE CON L'AUTO (AVVICINAMENTO) Le distanze e i tempi indicati si riferiscono al percorso stradale più breve che unisce i capoluoghi di provincia friulani a Ptuj . Dati ricavati da Google Maps.	DA TRIESTE • Tramite E61, A1, Strada 2, Strada 454 e Strada 710 in direzione di Slovenski trg a Ptuj: 223 km, 2 ore 23 minuti. DA GORIZIA • Tramite A1, Strada 2, Strada 454 e Strada 710 in direzione di Slovenski trg a Ptuj: 237 km, 2 ore 24 minuti. DA UDINE • Tramite A1, Strada 2, Strada 454 e Strada 710 in direzione di Slovenski trg a Ptuj: 287 km, 2 ore 55 minuti. DA PORDENONE • Tramite E70, A1, Strada 2, Strada 454 e Strada 710 in direzione di Slovenski trg a Ptuj: 327 km, 3 ore 7 minuti.
COLLEGAMENTI CON MEZZI PUBBLICI (Indicare com'è possibile)	DA TRIESTE Con la corriera (6 ore 46 minuti circa totali) • Trieste Piazza della Libertà (capolinea 30) – Lazaret Meja, Slovenia

<p>raggiungere Ptuj in Slovenia con mezzi pubblici)</p> <p>Sono indicati i percorsi più veloci. Dati ricavati da Google Maps e dai siti delle aziende di trasporto interessate:</p> <p>http://www.trenitalia.com/</p> <p>http://www.triestetrasporti.it</p> <p>https://jpp.si/web/guest/domaca-stran</p> <p>http://www.slo-zeleznice.si/sl/</p> <p>https://jpp.si/web/guest/domaca-stran</p> <p>http://www.buscenter.it</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lazaret Meja – Avtobusna postaja Koper (servizio Arriva Dolenjska in Primorska D.O.O). • Avtobusna postaja Koper – Bus Station Ljubljana (servizio Avtobusni Promet Murska Sobota D.D.) • Bus Station Ljubljana – Pragersko (servizio SŽ-Potniški promet D.O.O). • Pragersko – Ptuj (servizio SŽ-Potniški promet D.O.O). <p>DA GORIZIA</p> <p>Con il treno e con la corriera (6 ore 35 minuti circa totali)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Raggiungere Trieste da Gorizia con il treno (servizio Trenitalia, linea Gorizia Centrale – Trieste Centrale) • Scendere a Trieste Centrale. • Prendere la corriera in piazza Libertà (capolinea 30) – Bus Station Ljubljana (servizio BusCenter). • Bus Station Ljubljana – Avtobusna Postaja Maribor (servizio Avtobusni Promet Murska Sobota D.D.) • Avtobusna Postaja Maribor – Avtobusna Postaja Ptuj (servizio Arriva Štajerska D.D.) <p>DA UDINE</p> <p>Con la corriera (9 ore 23 minuti circa totali)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Udine – Trieste Piazza della Libertà (capolinea 30) (servizio BusCenter) • Trieste, fermata 04005 via G. Ghega, 6 – Trieste, Fermata 70131, via Roma Museo Carra (servizio Trieste Trasporti) • Trieste, Fermata 70131, via Roma Museo Carra – Trieste, fermata 70159 (servizio Trieste Trasporti) • Raggiungere a piedi la fermata di Lazaret Meja, Slovenia (circa 3 minuti). • Lazaret Meja – Avtobusna postaja Koper (servizio Arriva Dolenjska in Primorska D.O.O). • Avtobusna postaja Koper – Bus Station Ljubljana (servizio Arriva Dolenjska in Primorska D.O.O) • Bus Station Ljubljana – Ptuj (servizio SŽ-Potniški promet D.O.O). <p>DA PORDENONE</p> <p>Con il treno e con l'autobus (7 ore 48 minuti circa totali)</p> <p>Servizio: Trenitalia, linea Pordenone – Trieste Centrale</p> <ul style="list-style-type: none"> • Scendere a Trieste Centrale. • Prendere il pullman all'autostazione di Trieste in Piazza Libertà. • Autostazione di Trieste – Lubiana (servizio BusCenter). • Bus Station Ljubljana – Avtobusna Postaja Maribor (servizio Avtobusni Promet Murska Sobota D.D.) • Avtobusna Postaja Maribor – Avtobusna Postaja Ptuj (servizio Arriva štajerska D.D.).
<p>COLLEGAMENTI CON MEZZI ECOLOGICI (Presenza di sentieristica,</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A Marburgo, a 30 km da Ptuj, ha termine la nota pista ciclabile della Drava (http://www.bikeitalia.it/pista-ciclabile-della-drava/).

<p>piste ciclabili)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A 35 km circa a nord di Ptuj transita la pista ciclabile lungo il fiume Mur che parte dall'Austria (http://www.bikeitalia.it/pista-ciclabile-lungo-il-fiume-mur-in-austria/). • A 30 km a ovest di Ptuj passa la pista ciclabile Eurovelo 9 che unisce il Baltico all'Adriatico (http://www.bikeitalia.it/eurovelo-9-dal-baltico-alladriatico/). <p>Per informazioni dettagliate su come visitare la Slovenia in bicicletta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • https://www.slovenia.info/it/esperienze/vacanze-attive/ciclismo • http://www.bikeitalia.it/slovenia-in-bici-percorsi-informazioni/ • http://vacanze.bikeitalia.it/category/slovenia/ • http://www.via-alpina.org/de/page/489/wandern-in-slowenien
<p>PRESENZA PARCHEGGI (auto, pullman, camper)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Camper Stop Ptuj, Slovenia Coordinate: N 46.4225, E 15.85444 • Camping Terme Ptuj Pot v Toplice 9 – 2250 Ptuj, Slovenia Tel.: +38627494100 info@terme-ptuj.si http://www.sava-hotels-resorts.com/en/ptuj/ <p>Per ulteriori informazioni sulle aree di sosta per camper in Slovenia si consultino i siti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • https://www.camperonline.it/aree-sosta-camper.asp?nazione=Slovenia • http://www.campercontact.com/it/slovenia.aspx • https://www.eurocampings.it/slovenia/ptuj/camping-terme-ptuj-101301/ • http://www.robadamcamper.com/SosteList.aspx?luogo=Slovenia • http://www.sloveniaholidays.com/ita/sistemazioni/soste-per-camper
<p>ACCESSIBILITÀ (La risorsa è raggiungibile da tutti o solo da escursionisti allenati, è visitabile da tutti o solo da una particolare categoria di turisti)</p>	<p>Accessibile a tutti.</p>
<p>SERVIZI (Visitabile, orari, eventuali costi, eventuali visite guidate, presenza di servizi pubblici, bookshop, zone ristoro, accessibilità a disabili, scontistiche, ecc.)</p>	<p>Si tratta di un festival diffuso sul territorio che nelle varie edizioni può coinvolgere diverse località slovene. Pertanto, per informazioni dettagliate sui servizi offerti, consultare il programma dell'anno in corso sul sito ufficiale dell'iniziativa: www.versoteque.com.</p>
<p>FRUIBILITÀ TURISTICA (Cosa si può vedere oggi,</p>	<p>Durante la manifestazione è possibile assistere a letture di poesie, concerti, degustazioni, spettacoli di teatro di strada, mostre, allestimenti,</p>

<p>visitabile solo da fuori, visitabile all'interno, è cambiata la sua funzione rispetto al passato)</p>	<p>street-art. L'evento si rivolge anche ai più piccoli, con l'attivazione di laboratori ludico-didattici.</p>
<p>PRESENZA DI STRUTTURE RICETTIVE (nel raggio di 10 km)</p> <p>Si segnalano i siti web dei comuni contermini al sito/percorso in oggetto, quando particolarmente ricchi di informazioni di carattere turistico-ricettivo.</p>	<p>Per informazioni sull'abbondante ricettività consultare il sito: https://www.slovenia.info/it/itinerari-suggeriti/dove-pernottare</p>
<p>PRESENZA DI ALTRE RISORSE TURISTICHE (nel raggio di 10 km, indicare di che tipologia ovvero se sempre relative a questa tematica oppure legate al mondo della cultura, dell'enogastronomia, del turismo attivo etc. etc.)</p>	<p>Nel territorio circostante Medana vi sono altri luoghi che conservano e tramandano la memoria del poeta Gradnik, la cui figura ha ispirato l'iniziativa "Giornate della poesia e del vino" che hanno preso il via proprio da Medana.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A San Floriano del Collio (Števerjan) (GO) si trova una scuola elementare a lui intitolata. • Nei pressi del castello di Dobrovo è collocata la statua in bronzo di Gradnik, opera dell'artista Jakov Brdar, mentre in una via di Nova Gorica si trova un busto del poeta. • Al poeta sloveno è stato dedicato il "Cammino didattico di Gradnik", itinerario di 3 km che, dal castello di Dobrovo, passa per la casa natale del poeta a Medana. Durante il tragitto le liriche di Gradnik, accompagnano il visitatore, descrivendo con parole evocative i luoghi del Collio e i vigneti compresi nel percorso, e comunicando l'amore della gente del posto per la propria terra. <p>Diverse rassegne di poesia, anche di carattere internazionale, si possono associare alla risorsa proposta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ogni anno a fine agosto a Vilenica si svolge un'iniziativa analoga a quella di Medana-Ptuj (per informazioni: http://vilenica.si/en/news/); • a Lubiana all'inizio dell'anno si svolge il "Festival delle letterature del mondo – Fabula", in cui si discute di attualità e di letteratura (per informazioni: http://www.festival-fabula.org/2016/eng/); • di qua dal confine si svolge a settembre la festa del libro Pordenonelegge dove sono sempre ospitati i vicini letterati sloveni (per informazioni: http://www.pordenonelegge.it). <p>Per sapere quali sono i più importanti eventi che si svolgono nel Collio</p>

	<p>sloveno, luogo d'origine dell'evento proposto, si consultino:</p> <ul style="list-style-type: none"> • http://www.brda.si/eventi_tradizionali/ • https://www.slovenia.info/it/esperienze/cultura/festival-ed-eventi/festival-particolari <p>Per avere un quadro completo degli altri festival europei dedicati alla letteratura e alla poesia si veda: www.versopolis.com</p>	
<p>APPARTENENZA AD ALTRE CATEGORIE/ENTI TURISTICI (Si trova all'interno di un Parco, di una Riserva, è parte del Patrimonio Unesco etc.)</p>	<p>Le "Giornate della poesia e del vino", assieme ad altri 12 festival letterari e di poesia europei, rientrano nella piattaforma digitale "Versopolis", portale nato con l'intento di dare visibilità europea ai giovani poeti (per approfondimenti: www.versopolis.com).</p>	
<p>PROSSIMITÀ CON IMPORTANTI PERCORSI CICLOPEDONALI (Cammino Celeste, l'Alpe Adria Trail ecc.)</p>	<p>Nessuna.</p>	
<p>PROSSIMITÀ CON GLI ALTRI PUNTI DI INTERESSE DEL PROGETTO (Le distanze e i tempi indicati si riferiscono al percorso stradale più breve che unisce i singoli comuni entro cui ricadono gli altri punti di interesse a Ptuj. Dati ricavati da Google Maps)</p>	<p>L'Ara Pacis Mundi di Medea. Dalla rimembranza ai caduti di guerra alla celebrazione della pace. Con una proposta di itinerario che ripercorre le fasi di elaborazione della memoria della guerra.</p>	<p>Medea (GO) SP7, SP3, SR305, H4, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 252 km 2 ore 38 minuti</p>
	<p>Gli usi civici nella val Pesarina. Un itinerario tra boschi e prati nei luoghi del ritorno a forme di gestione comunitaria.</p>	<p>Pesariis (UD) A23, SS465, SR 355, SS52, A23, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 342 km 3 ore 44 minuti</p>
	<p>Lungo il confine orientale. Tre percorsi di pace trasversale alla scoperta di valichi secondari e di valichi agricoli testimoni di pratiche di frequentazione libera.</p>	<p>San Pelagio (TS) E70, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 231 km 2 ore 27 minuti</p>
	<p>Da piazza della Stazione Transalpina al monte</p>	<p>Gorizia</p>

	Sabotino. Dove cadono i confini passa la pace.	H4, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 236 km 2 ore 30 minuti
	Montereale Valcellina. Itinerario storico-culturale in un paese protagonista di incontri e scambi millenari tra culture di area veneta, slovena e transalpina.	Montereale Valcellina (PN) A28, E70, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 351 km 3 ora 45 minuti
	I luoghi di Basaglia. Da luoghi di detenzione a luoghi di incontro. Dove la sperimentazione valorizza le diversità.	Trieste RA13, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 226 km 2 ore 22 minuti
	Le caserme dismesse di Arzene e Casarsa della Delizia. Quando la pace vince sulle macchine da guerra. Un percorso di archeologia della guerra fredda tra caserme e altre opere militari dismesse.	Arzene, Valvasone, Casarsa della Delizia (PN) A4, E70, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 306 km 3 ora 23 minuti
	Da Barcis al sacello di San Daniele del Monte. Sul tracciato di un'antica processione. Devozione e riti propiziatori per costruire e proteggere uno spazio della pace.	Barcis (PN) A28, E70, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 362 km 3 ore 56 minuti
	Le latterie di Fagagna. Un esempio di lavoro condiviso.	Fagagna (UD) SP10, SR464, SS13, E70, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 300 km 3 ora 11 minuti

	Andreis 1663. Tra possessione e isteria collettiva. Un esempio dal passato per la risoluzione pacifica dei conflitti.	Andreis (PN) A28, E70, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 360 km 3 ore 57 minuti
	La festa dell'amicizia di Monte Forno. Quando tre culture si incontrano.	Tarvisio (UD) A23, A2, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 253 km 2 ora 38 minuti
	Sulla tomba del comandante Danijl. Per condividere il recupero della memoria.	Clauzetto (PN) A23, E70, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 337 km 3 ora 44 minuti
	Il Museo della Guerra per la Pace "Diego De Henriquez". «Mostrare la guerra per educare alla pace».	Trieste Ra13, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 227 km 2 ore 24 minuti
	Sui luoghi della guerra per raccontare la pace. In visita a due parchi tematici e a un percorso naturalistico per rileggere e reinterpretare i luoghi della guerra.	Malborghetto Valbruna (UD) A23, A2, E61, A1, Strada 2, Strada 454, Strada 710 266 km 2 ora 52 minuti
PUNTI DI INTERESSE DEL PROGETTO AFFINI PER CONTENUTI ED ARGOMENTI	<ul style="list-style-type: none"> • La festa dell'amicizia di Monte Forno. Quando tre culture si incontrano. • Sulla tomba del comandante Danijl. Per condividere il recupero della memoria. 	
MATERIALE FOTOGRAFICO (indicare se è facilmente reperibile materiale fotografico sia storico che	Fotografie contemporanee degli eventi del festival si trovano sul web.	

contemporaneo)	
MATERIALE VIDEO (indicare se è facilmente reperibile materiale fotografico sia storico che contemporaneo)	Alcuni video dell'iniziativa sono caricati nel sito ufficiale: http://www.stihoteka.com/en/all-countries/video/ Altri video più datati, riferibili a concerti e letture di poesie delle prime edizioni a Medana, sono a disposizione su Youtube.
BIBLIOGRAFIA e SITOGRAFIA	<i>Alojz Gradnik, poeta del Collio goriziano</i> , atti del convegno internazionale (Udine, 19-20 aprile 2007), a cura di Fedora Ferluga Petronio, Trieste, ZTT EST, 2008. A. FLORAMO, <i>La giovane poesia slovena fra versi e interviste</i> , in «eSamizdat», 2005 (III) 2-3, pp. 209-219. <i>Medana 2003. Dnevi Poezije in Vina. Days of Poetry and Wine</i> , Harvard University Press, 2003. <i>Poesia slovena</i> , a cura di Angelo Floramo, in «Semicerchio. Rivista di poesia comparata», http://semicerchio.bytenet.it/articolo.asp?id=225 . http://festival.sanje.si/dogodki/sanje-v-medani-2016/ http://www.stihoteka.com/sl/2017/ www.versopolis.com www.versoteque.com http://vilenica.si/en/news/



Con il contributo del



I MoVI nasce come strumento di collegamento tra piccole e medie realtà di volontariato diffuse su tutto il territorio nazionale attive nei diversi settori della solidarietà. L'impegno prioritario del MoVI è la crescita culturale del volontariato, il coordinamento dell'azione, l'efficacia operativa dei gruppi di volontariato. Il MoVI si batte per i valori fondamentali del volontariato: la gratuità, la spontaneità, l'azione politica che svolge.